



PEB

Promotion économique
du canton de Berne

OCTOBRE 2008

NEWSLETTER



Projets d'encouragement actuels

Parfums, cylindres d'impression, nouvelles implantations : exemples de projets soutenus par la PEB.
Page 2



Promotion de site

Plateforme Expat Table :
La PEB en contact avec les entreprises étrangères.
Page 5



Focus

Les meilleurs emplacements du canton de Berne en un coup d'œil.
Page 6

Focus



Sites de premier ordre dans le canton de Berne

Le business plan est établi, les nouveaux produits sont prêts pour la fabrication en série. Ce qu'il faut maintenant, ce sont des locaux. Il n'est pas rare que les entreprises disposent de peu de temps pour trouver des locaux adaptés pour abriter leurs bureaux, leurs activités commerciales, leurs ateliers de production ou encore leurs espaces de stockage. Si aucun objet n'est disponible sur le marché, l'achat de terrain et la construction d'un nouveau bâtiment représentent une option possible. Les pages 6 et 7 de ce numéro vous présentent quelques sites qui font actuellement partie des meilleurs emplacements du canton de Berne.

Editorial



Chères lectrices,
chers lecteurs,

Dans cette Newsletter, nous aimerions vous présenter quelques PME innovatrices du canton de Berne. La rubrique « Focus » décrit par ailleurs plusieurs sites bernois de premier ordre. Différentes raisons nous ont amené à vous livrer des informations sur ces sites. Il s'agit d'une part d'une de nos prestations en faveur d'entreprises qui sont à la recherche de biens immobiliers dans le canton de Berne. D'autre part, nous souhaitons décrire divers objets particulièrement attractifs pour les entreprises industrielles et du secteur tertiaire. Vous trouverez également dans cette Newsletter des informations concernant les principaux pôles de développement économiques (PDE) cantonaux ou encore les possibilités données aux étrangers d'acquérir des biens immobiliers.

Il est important pour le canton de Berne de proposer une offre attrayante de sites économiques. Nous devons répondre à la fois aux besoins d'expansion de nos propres entreprises et à la demande de sociétés qui désirent s'installer en Suisse. Le canton de Berne dispose de réserves suffisantes pour des terrains de petite et moyenne grandeur. Pour des surfaces très importantes, des remaniements parcellaires ou la mise en zone industrielle de nouvelles surfaces sont possibles.

Je vous souhaite une lecture captivante.

Denis Grisel, directeur PEB



AareNet AG Pionnière dans la téléphonie par Internet

AareNet développe, construit, vend et exploite des solutions VoIP de qualité pour les fournisseurs de services de téléphonie. Voice over Internet Protocol (VoIP) est le nom de la technologie qui permet d'avoir des conversations téléphoniques sous forme de paquets de données transmises par les infrastructures existantes de réseaux de données. Il en résulte des avantages décisifs en terme de coûts, tant au niveau du développement qu'au niveau de l'exploitation et de l'entretien du système. AareSwitch en tant que noyau des solutions VoIP assume la fonction importante de la transmission des appelants sur la base du numéro composé par l'utilisateur. La coordination de la sélection des Gateways, des téléphones IP, ainsi que des systèmes d'application et de surveillance, garantit la qualité élevée et la fiabilité de l'ensemble du système. C'est au niveau de la solution Triple Play que le système montre ses atouts : le client final peut accéder à Internet et bénéficier par IP de services tels que la téléphonie, la télévision et la radio. En outre, de nouveaux services lui sont proposés tels que la visiophonie, l'Instant Messaging et les applications Click-to-Dial. La Promotion économique a aidé l'entreprise à financer les investissements liés à son développement.



basisnote AG Odeurs prometteuses

Aujourd'hui, la recherche d'un partenaire par Internet pour les célibataires peut intervenir par des échanges de photos, de messages écrits, d'enregistrements vocaux, mais pas par la comparaison des odeurs personnelles. La jeune entreprise basisnote veut changer cela. Tout individu a non seulement une empreinte digitale individuelle, mais aussi un profil d'odeurs qui lui est propre. Des études scientifiques récentes ont montré que ce dernier a une influence déterminante sur le choix du partenaire. En effet, le profil d'odeurs codéterminé par le système immunitaire joue un rôle déterminant au niveau du choix du partenaire en incitant deux systèmes immunitaires se complétant idéalement de se rencontrer. basisnote développe, en collaboration avec l'EPF de Zurich et l'Université de Lausanne, une procédure de test par laquelle ce code peut être rendu visible. Ces tests mis au point par basisnote permettront ainsi à chacun de mesurer son profil d'odeurs et de le comparer en ligne à celui de partenaires potentiels. La recherche d'un partenaire sera ainsi optimisée puisque complétée par un critère supplémentaire. L'amour est aussi une question de réactions chimiques. basisnote AG est un projet CTI (agence de la Confédération pour la promotion de l'innovation). La Promotion économique du canton de Berne a le plaisir d'apporter son soutien financier à ce projet CTI novateur.



AareNet a été fondée en mai 2004 et son siège se trouve à Niederwangen près de Berne. Il s'agit d'une start-up qui a déjà dépassé la phase de lancement et qui compte des clients satisfaits, avec un produit lancé avec succès. AareNet utilise pour ses systèmes VoIP uniquement la solution AareSwitch qu'elle a développée. Un choix bien maîtrisé de passerelles, de téléphones IP, de systèmes d'application et de surveillance garantit une haute qualité et la fiabilité de l'ensemble du système. L'entreprise emploie 10 collaborateurs.

AareNet AG
Meriedweg 11
CH-3172 Niederwangen
info@aarenet.com
www.aarenet.com



basisnote AG a été fondée en 2007 à Berne par August Hämmerli, Manuel Kaegi et Dominic Senn. La première étape de financement permettra d'amener le test à maturité et de réaliser un premier lancement commercial. Les partenaires de développement de ce projet CTI innovateur sont l'ETH Zurich (Dr. Mathias Wegner) et l'Université de Lausanne (Pamela Cappello).

basisnote AG
Nydeggestalden 30
CH-3011 Bern
info@basisnote.com
www.basisnote.com



DEGONDA Rehab SA Nouveau site de production à Uetendorf

DEGONDA Rehab SA est active dans la conception et la construction de fauteuils roulants électroniques. Le fauteuil roulant électronique Turbo-Twist protégé par le brevet Twist (2005) a l'avantage de permettre le franchissement d'obstacles jusqu'à 10 cm de hauteur pratiquement sans aucun choc. Ce fauteuil roulant utilisable à l'intérieur et à l'extérieur possède aussi un entraînement médian permettant de tourner sur un rayon très court.

Le concept de fauteuil roulant Twist existant est actuellement perfectionné et optimisé sous le nom de projet Swiss Design Power Base. Le projet CTI est mené en collaboration avec l'école d'ingénieurs de Fribourg, l'école de design d'Aarau et deux partenaires industriels. Des améliorations sont

apportées sur le plan du confort, du franchissement d'obstacles, des possibilités d'utilisation dans le sport, l'autonomie (batteries), le transport (grandeur, poids, etc.), la climatisation du siège, la fiabilité et le design. L'élément central est la conception modulaire, qui permet un assemblage simple et individuel des différents composants.

L'entreprise a déménagé dans de nouveaux locaux à Uetendorf, ce qui a entraîné divers investissements pour les aménagements ainsi que des constructions et transformations. La promotion économique du canton de Berne a soutenu financièrement Degonda Rehab SA à l'occasion de son projet de développement.



La succursale de Degonda Rehab SA à Uetendorf a été fondée officiellement en 2007. Toute la production des fauteuils électroniques multifonctionnels et adaptables se fait dans les locaux d'Uetendorf. A l'exception des moteurs, de l'électronique et des batteries, les autres composants principaux proviennent de sous-traitants de la région. Il y a également un showroom sur le site de production.

Degonda Rehab SA
Industriestrasse 12
CH-3661 Uetendorf
info@turbo-twist.ch
www.turbo-twist.ch

Aeschlimann Schleiftechnik GmbH Usinage des métaux innovateur

Aeschlimann Schleiftechnik GmbH s'est spécialisée dans l'usinage et la rectification des métaux ainsi que dans la finition de précision utilisant la technologie CNC la plus moderne pour la rectification cylindrique. Des procédés propres à l'entreprise ont débouché sur des innovations directes et indirectes dans l'utilisation de la technologie de rectification.

En tant que sous-traitant, Aeschlimann Schleiftechnik apporte son savoir-faire innovateur à ses clients, y compris pour le développement de produits. Ses clients sont, pour la plupart, de grandes entreprises actives dans la haute précision. La promotion économique du canton de Berne a soutenu financièrement la fondation d'Aeschlimann Schleiftechnik GmbH.



L'entreprise familiale Aeschlimann Schleiftechnik a été fondée en 2007, dans le but d'assurer la sous-traitance de pièces métalliques pour le compte de grandes entreprises. Aeschlimann Schleiftechnik parvient à minimiser les erreurs d'usinage par rapport aux méthodes traditionnelles de finition. Parallèlement, les temps d'usinage diminuent considérablement et la précision augmente.

Aeschlimann Schleiftechnik GmbH
Bernstrasse 22
CH-4950 Huttwil
erwin@aeschlimann-schleiftechnik.ch
www.aeschlimann-schleiftechnik.ch





Feintool Teile & Komponenten AG Lyss Vitesse supérieure engagée



En qualité de sous-traitant d'envergure internationale, le groupe Feintool implanté à Lyss propose à ses clients un large éventail de produits et prestations de service dans les domaines suivants : Fine-blanking & Forming – engineering, installations de production, systèmes d'outillage et production de pièces. Automation – systèmes et maniement/modules d'alimentation de l'automatisation du montage. Plastic/Metal Components – composants mixtes en métal et en plastique.

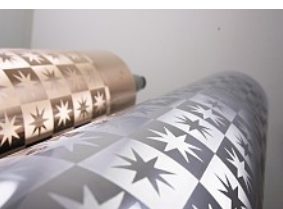
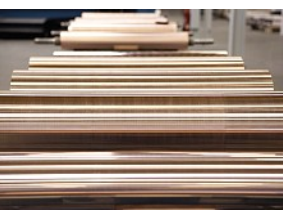
La compétence clé traditionnelle de Feintool est la fabrication, adaptée aux besoins spécifiques des clients, de grandes séries de composants multifonctionnels de haute précision finement découpés et façonnés en alliages d'acier, d'aluminium et de métaux non ferreux. La Promotion économique a apporté son soutien à la société Feintool Teile & Komponenten AG à Lyss pour son projet d'extension lié au développement et à la fabrication de pièces spéciales pour transmissions manuelles au moyen d'une combinaison de techniques de découpage de précision, de formage et de meulage nouvellement développées.



Feintool Teile & Komponenten AG possède un savoir-faire spécifique dans la fabrication de plaques de soupape pour compresseurs, de pignons à chaîne et de pièces présentant des dentures et des géométries compliquées. Feintool Teile & Komponenten AG occupe, sur son site de Lyss, 100 collaborateurs à poste fixe ainsi que 30 employés temporaires. Le Groupe emploie près de 1900 collaborateurs et collaboratrices, dont environ 900 en Suisse, et forme plus de 100 apprentis, dont 36 à Lyss.

Feintool International Holding
Industriering 8
CH-3250 Lyss
feintool-fim@feintool.ch
www.feintool.com

Beck AG Swissform Nouvelle société en suisse



Beck GmbH est une société allemande, située à Kippenheim. Active sur le plan international, elle est spécialisée dans la production des cylindres d'héliogravure pour l'impression d'emballages, d'étiquettes, de papiers-cadeau et de papiers décoratifs. Sa palette de prestations comprend toutes les étapes de la production : de la reproduction photogravure à la fabrication d'ébauches, de carcasses, jusqu'à la galvanoplastie et à la gravure.

La fondation d'une société sœur en Suisse, Beck AG Swissform, au 1^{er} janvier 2008 a été la conséquence logique de la croissance continue de l'entreprise. La fondation de cette société permet à Beck GmbH de se rapprocher de ses clients suisses et de leur offrir des temps de réaction encore plus rapides.

Son nouveau site se situe dans les locaux de Max Daetwyler AG qui est leader sur le marché de la gravure de cylindres. Afin de répondre aux besoins du marché, Beck GmbH a investi dans un système de production automatique des plus modernes. Parallèlement à la gravure mécanique de cylindres, la société aura également recours à la gravure par laser (DLS). La promotion économique du canton de Berne a offert ses conseils à Beck GmbH pour la création de sa première succursale en Suisse et lui a accordé son soutien financier.



Beck AG Swissform a été fondée le 1^{er} janvier 2008. Beck a repris les activités de fabrication de cylindres d'héliogravure, de l'entreprise suisse d'emballages Amcor Flexibles Schüpbach AG à Berthoud et de NYCO flexible packaging GmbH à Kirchberg. Actuellement, Beck AG Swissform occupe un effectif de 14 personnes. Son propriétaire, Uwe Beck, dirige également la société Beck GmbH en Allemagne, entreprise existant depuis 50 ans. Le directeur de l'entreprise est Andreas Steiner.

Beck AG Swissform
Flugplatz
CH-3368 Bleienbach
ubeck@beck-swissform.ch
www.beck-swissform.ch



Voyage de presse dans la Precision Industry

Une vingtaine de journalistes américains s'est rendue dans différentes régions de Suisse pour y rencontrer des responsables d'entreprises de l'industrie de précision.

Dans le canton de Berne, ces journalistes ont entre autres été accueillis par Thomas Gfeller, délégué au marketing de la ville de Bienne, et Samuel Estoppey, vice-président de la Chambre économique Bienne-Seeland, après quoi ils ont effectué trois visites d'entreprises bernoises, qui se sont étalées sur deux jours. MPS Micro Precision Systems SA à Bienne développe et fabrique des billes de précision, des roulements à billes de précision, des vis à billes miniature et des roulements à billes à quatre points de contact. La société Affolter

Technologies SA à Malleray produit quant à elle des composants électroniques et mécaniques, ainsi que des machines-outils pour l'industrie horlogère et la micromécanique. Sa société sœur, Affolter Pignons SA, fabrique des rouages d'horlogerie et des composants micromécaniques.

Polydec SA implantée à Bienne développe et produit des micro-axes de précision pour l'industrie automobile, ainsi que des pointes-test hautement précises pour l'industrie électronique et des axes de précision pour la haute horlogerie et les applications médicales.

Expat Table

Le canton de Berne compte environ 50 000 expatriés et résidents étrangers. Cette statistique ne tient pas compte des nombreux étrangers et étrangères qui ont déjà acquis la nationalité suisse. L'étude «Foreign companies : the forgotten sector» du Swiss-American Chamber of Commerce de l'année 2006 a

montré qu'environ 10 pour cent du produit national brut suisse est réalisé par des entreprises étrangères. Selon l'étude, ces entreprises participent à raison de 20 pour cent à la croissance économique suisse. La promotion économique du canton de

Berne a donc créé, pour cette raison, la plate-forme Expat Table en collaboration avec eBay International, AXA Winterthur, la banque RBS Scoutts et Network Relocation. Celle-ci permet aux cadres étrangers de nouer et d'entretenir de nouveaux contacts dans le canton de Berne. Les déjeuners-rencontre ont lieu six à huit fois par an. Plus d'informations sous info@living-in-berne.ch



« Berne est un lieu merveilleux et vivant, pour habiter et y vivre. L'environnement est exceptionnellement beau. Les gens sont aimables et nous nous entendons bien avec eux. La Suisse offre à

« Berne est un lieu merveilleux et vivant, pour habiter et y vivre. »

nos enfants un environnement merveilleux et sûr pour grandir. La grande quantité d'expériences culturelles dont nous pouvons jouir à Berne, est incroyable pour nous.

J'aime bien travailler dans le canton de Berne parce que les gens y ont un esprit d'équipe très marqué et qu'ils collaborent harmonieusement. Ils s'engagent sans compter pour un travail de qualité effectué avec beaucoup de précision et une excellente planification. »

Val Romberg, Senior Vice President, CSL Behring, responsable mondial de la recherche et du développement.

Val Romberg vit à Muri près de Bern avec Karla et deux de leurs six enfants. Son fils Luke fréquente l'International School of Berne, alors que sa fille Analisa fréquente le jardin d'enfants de la British School.



Sites de premier ordre dans le canton de Berne

La PEB vous aide à trouver des locaux

La réalisation d'un projet d'entreprise peut engendrer des besoins supplémentaires dans le domaine immobilier. Il s'agit souvent de trouver, dans un temps limité, des bureaux appropriés, des bâtiments d'artisanat, de production ou de stockage. Si aucun objet convenable n'est disponible sur le marché, l'achat d'un terrain peut être envisagé comme option.

En coopération étroite avec les chambres économiques, nous aidons les entreprises dans leur recherche de biens immobiliers et de terrains constructibles. Elle tient à jour une base de données de biens immobiliers comprenant plus de 1000 objets. Ceux-ci peuvent être consultés sur Internet. En cas de besoin, la promotion économique du canton de Berne est à disposition des entreprises pour tout renseignement ou clarification nécessaire.

Vous trouverez ci-dessous une vue d'ensemble des sites actuels de premier ordre dans le canton de Berne. Si vous désirez en savoir davantage sur ces objets, veuillez contacter nos chefs de projets régionaux sous : www.berneinvest.com/team_fr



Site de premier ordre

Grubenstrasse 11, Urtenen-Schönbühl



Bâtiment représentatif avec agencements intérieurs modernes dans un quartier industriel et commercial très convoité. Situation optimale, directement sur l'autoroute A1. Emplacement très bien desservi par les transports publics. ■

| | |
|--------------------------------------|---|
| Catégorie : | Bureaux et industrie |
| Type d'objet et surface disponible : | 10 000-15 000 m ² |
| Prix de location : | Bureaux env. CHF 220.-/m ² /année + charges Entrepôt env. CHF 100.- à 110.-/m ² /année + charges |

Projets d'habitation haut standing

Chaque année, le canton de Berne distingue, par le label pôle de développement économique (PDE), des projets d'habitation qui posent de nouveaux étalons en matière d'architecture et de qualité du site. Les gagnants du concours 2007 sont : Scheibenstrasse-Areal Thun, Schönberg Ost Bern, Landschaftspark Lyss et Hertenbrünnen Köniz/Schliern.

PDE : particulièrement attrayant

Le canton de Berne favorise l'établissement des postes de travail dans des sites centraux choisis. L'attention se focalise sur les pôles de développement économiques (PDE). Dans ces derniers, les facteurs décisifs tels que les accès aux voies de communication ou la proximité du bassin de main-d'œuvre et des clients sont optimisés.

Acquisition de biens immobiliers par des étrangers

Depuis quelques années, le marché de l'immobilier suisse se libéralise continuellement. Il existe encore des contraintes dans certains cas pour des étrangers. Sont considérés comme étrangers à cet égard : les étrangers dont le domicile est situé hors de la Suisse, les personnes avec un permis B, les sociétés avec siège à l'étranger ainsi que des entreprises suisses gérées par des personnes à l'étranger. Il existe des conditions différenciées pour

l'acquisition d'immeubles, de biens-fonds de commerce, d'appartements principaux ou secondaires ou d'appartements de vacances ainsi que d'immeubles d'habitation.

Sources d'information en un coup d'œil

- Sites économiques de premier ordre :
www.berneinvest.com/topstandorte_fr
- Sites d'habitat de premier ordre :
www.be.ch/habiter > [habiter](#) > [projets de construction de logements](#)
- Base de données immeubles :
www.berneinvest.com/immobiliensuche_fr
- Sites PDE canton de Berne :
www.berneinvest.com/zentralestandorte_fr
- Acquisition de biens immobiliers par des étrangers :
www.berneinvest.com/publikationen_fr > [factsheet immobilier](#)



Site de premier ordre Schüsspark Neumarktgasse 31, Bienne



Nouveau complexe locatif comprenant des logements et des bureaux. 5 étages avec infrastructure moderne, espaces agréables et lumineux. A environ 5 minutes à pied de la gare. Disponibilité immédiate. ■

Catégorie : Bureaux, ateliers, petite industrie
Type d'objet et surface disponible : 880 m²
Prix de location : CHF 230.-/m²/année + charges

Site de premier ordre Gewerbepark Stockacker, Niederbipp



Le parc industriel de Niederbipp offre à un ou à plusieurs locataires une utilisation variée des locaux, dans un cadre idéal, avec différentes possibilités de construction modulaire. Le parc industriel de Niederbipp est utilisable pour les commerces, la petite industrie ou pour les branches de service. ■

Catégorie : Polyvalent
Type d'objet et surface disponible : Sous-sol, rez-de-chaussée, 1^{er} et 2^{ème} étages, Surface totale 19 000 m²
Prix de location : env. CHF 150.-/m²/année

Site de premier ordre Wirtschaftspark Thun Schoren



Le parc économique Thun Schoren se construit dans un endroit attractif, à proximité du lac, avec vue sur les alpes. Bon accès aux transports publics ainsi qu'à l'autoroute A6. Le terrain à bâtir est cédé en droit de superficie. Participation à la planification.

Le parc économique Thun Schoren conviendrait pour les branches dans le domaine de la précision et high-tech, technique médicale, informatique, wellness et détente ainsi que design et mode. ■

Catégorie : Bureaux, ateliers, petite industrie
Type d'objet et surface disponible : Superficie de construction du bâtiment 20 000 m² / Espace vert 10 000 m²
Grandeur des parcelles de 500 m² à 4000 m²
Prix de location : Prix à convenir

Site de premier ordre Route de Sorvilier 21, Bévillard



Entreprise de services avec surfaces modulables. Immeuble administratif équipé avec infrastructure de business-center au cœur de la région microtechnique. Bâtiment représentatif d'un très bon rapport qualité/prix sur l'axe routier Bienne-Bâle. ■

Catégorie : Bureaux
Type d'objet et surface disponible : 209 m² au 1^{er} étage
209 m² au 2^e étage
209 m² au 3^e étage
+ locaux communs (archives, hall d'entrée, salles de conférence)
Prix de location : Prix à négocier

En bref



Adlatus : le réseau des conseillers en entreprise axés sur la pratique. Des questions auxquelles un entrepreneur ne peut pas répondre surgissent souvent. Un conseiller ou un coach s'avère ainsi nécessaire. Adlatus offre à ce moment une solution intéressante. Ses managers retraités et expérimentés offrent leur savoir-faire aux PME et aux jeunes professionnels pour guider leurs premiers pas vers l'indépendance. Fondé en 1982, Adlatus compte actuellement environ 300 membres.
www.adlatus.ch



Cet award est le plus important label de qualité pour l'innovation et le transfert de technologie en Suisse. Des chercheurs et développeurs de toute la Suisse présentent chaque année leurs applications, proches de la maturité commerciale. Le point intéressant du Swiss Technology Award est qu'il soutient avant tout des innovations technologiques non pas par un gros chèque, mais par tout un ensemble de chances – des chances notamment pour une commercialisation rapide. La promotion économique du canton de Berne est un partenaire de réseau du Swiss Technology Award.

www.ch-innovation.ch



GetDiversity soutient les entreprises et organisations dans leur recherche de candidatures féminines pour des organes de surveillance. Les entreprises couronnées de succès et les organisations ont reconnu que de s'adjoindre des femmes leur apportait des points de vue, des valeurs et des horizons d'expérience supplémentaires. Une bonne distribution des capacités et des compétences – de la base jusqu'au niveau de l'organe de surveillance – amène des décisions qualitativement meilleures.

www.getdiversity.ch



La Banque Cantonale Bernoise BCBE édite la brochure «Gestion fructueuse des innovations dans des petites et moyennes entreprises». L'ouvrage apporte aux PME diverses idées et aide pour la gestion des innovations. L'auteur est Norbert Thom, professeur à l'Université de Berne.

www.bekb.ch

Nouveaux collaborateurs



Annette Hediger travaille depuis le 16 juillet 2008 au secrétariat de Berne.

Manifestations à venir

immo-shopping

20.-25.10.2008, Wankdorf-Center, Berne
www.immo-shopping.ch

Boom dans la branche medtech et services de santé?

28.10.2008, World Trade Center, Zurich
www.osec.ch

Le commerce d'actions hors bourse (OTC) comme instrument du développement d'entreprise

28.10.2008, Art Deco Hotel, Bienne
www.kmunext.ch

International Business Cocktail Berne 2008

3.11.2008, Musée Historique de Berne, nombre de participants limité
www.berneinvest.com/ibc08

Cours jeunes entrepreneurs

3.-6.11.2008, innoBE AG – Gründerzentrum, Berne
www.innobe.ch

Swiss Technology Award / Swiss Innovation Forum

5.-6.11.2008, Congress Center, Bâle
www.ch-innovation.ch

wohn-raum 2008

5.-9.11.2008, BEA bern expo, Berne
www.wohn-raum.ch

Les relations de l'UE avec la Suisse

6.11.2008, Hotel Bellevue Palace, Berne
www.wbcb.ch

Bridge Point Bern – WBCB comme incubateur

12.11.2008, Hotel Bellevue Palace, Berne
www.wbcb.ch

Eigenheim.08 Biel/Bienne

13.-16.11.2008, Swiss Tennis Center, Bienne
www.eigenheimmesse-bielbienne.ch

Berne Cluster Day 2009

4.5.2009, Hôtel Kursaal Allegro, Berne
www.berneinvest.com/bcd09



PEB

Promotion économique
du canton de Berne

Contact

Münsterplatz 3, CH-3011 Berne Place Robert-Walser 7, CH-2501 Bienne
Tél. ++41 (0)31 633 41 20 Tél. ++41 (0)32 321 59 50
Fax ++41 (0)31 633 40 88 Fax ++41 (0)32 321 59 51

info@berneinvest.com
www.berneinvest.com

Impressum

Tirage 21 500 exemplaires français et allemands
Rédaction Promotion économique du canton de Berne
Conception Casalini Werbeagentur AG, Berne
Imprimerie Geiger AG, Berne



Mix
Groupe de produits provenant
de forêts bien gérées et d'autres
sources contrôlées
Cert no. SGS-COC-100167
www.fsc.org
© 1996 Forest Stewardship Council